

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1998

Ausgegeben am 13. März 1998

Teil III

37. Änderungen der Anlagen A und B zum Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)

37.

MODIFICATIONS AUX ANNEXES A ET B DE L'ACCORD EUROPEEN RELATIF AU TRANSPORT INTERNATIONAL DES MARCHANDISES DANGEREUSES PAR ROUTE (ADR)

- 2003** (4) Modifier le libellé de la section «A» relatif à l'Appendice A.1 comme suit:
- «Conditions de stabilité et de sécurité relatives aux matières et objets explosibles et aux mélanges nitrés de cellulose;»
- 2250 2°A** Pour le 3220 PENTAFLUORÉTHANE (GAZ RÉFRIGÉRANT R 125), dans la colonne «Pression d'épreuve MPa», au lieu de «4,9», lire «3,4».
- 2°TC** Pour le 1005 AMMONIAC ANHYDRE, dans la colonne «Période (années)», au lieu de «10», lire «5».
- Pour le 2194 HEXAFLUORURE DE SÉLÉNIUM, dans la colonne «Pression d'épreuve MPa», au lieu de «20,0», lire «2,0».
- 4°A** Pour le 2073 AMMONIAC EN SOLUTION AQUEUSE, dans la colonne «Période (années)», au lieu de «10», lire «5» (deux fois).
- 4°TC** Pour le 3318 AMMONIAC EN SOLUTION AQUEUSE, dans la colonne «Période (années)», au lieu de «10», lire «5».
- 2405** (2) Au lieu de «2102 (4) et (6)» lire «2102 (9) et (6)».
- 2551** Dans les tableaux dans la tête de la colonne «Méthode d'emballage», au lieu de «2554» lire «2553».
- 2553** (3) Au lieu de «2102 (4) et (6)» lire «2102 (9) et (6)».
- 2601** 59°, NOTA 1, pour les numéros d'identification 1730 et 1731: Au lieu de «pentafluorure» lire «pentachlorure».
- 2703** 7. a) Insérer «à l'exception du groupe de compatibilité S)» après «1.4».
- 3500** (10) Au lieu de «3560» lire «3561».
- 3512** (7) Echanger les exemples pour des emballages neufs métalliques légers (RID/ADR) et remplacer «100» par «75».
- 3771** (4) a) Au lieu de «épreuve initiale» lire «inspection initiale».
- Au lieu de «épreuves périodiques» lire «inspections périodiques».
- Au lieu de «Ces Épreuves» lire «Ces inspections».
- b) Au lieu de «L'épreuve avant» lire «L'inspection avant».
- c) Au lieu de «épreuves périodiques» lire «inspections périodiques» (trois fois).
- e) Au lieu de «épreuves périodiques» lire «inspections périodiques».
- 3901** (3) Au lieu de «batteries de réipients» lire «véhicules-batteries».

Figures de l'Appendice A.9

Au-dessus de la petite chiffre «1» dans le coin inférieur dans la figure de l'étiquette de danger No. 1 ajouter une note de bas de page 1) et ajouter une note de bas de page comme suit:

«1) Indication du numéro de division et de la lettre du groupe de compatibilité appropriés.»

Remplacer le symbole au-dessus de la petite chiffre «1» dans le coin inférieur dans les figures de l'étiquette de danger No. 1.4 et 1.5 par des notes de bas de page 2) et ajouter une note de bas de page comme suit:

«2) Indication de la lettre du groupe de compatibilité approprié.»

Dans la figure de l'étiquette de danger No. 9 biffer la ligne horizontale diagonale et souligner la chiffre «9».

Pourvoir la figure de l'étiquette No. 11 d'une note de bas de page 3) et ajouter une note de bas de page comme suit:

«3) Les dimensions des étiquettes à apposer sur les colis peuvent être réduites jusqu'au format A7 (74 x 105 mm).»

10 500 (3) Modifier le début de la dernière phrase comme suit:

«Ces panneaux de couleur orange doivent être munis des numéros d'identification prescrits à l'appendice B.5 pour chacune des matières transportées ...» (reste inchangé).

43 260 Au lieu de «du véhicule» lire «de l'unité de transport». (français seulement)

211 220 (1) Au lieu de «211 125 (3)» lire «211 125 (2)».

211 251 2°A Pour le 3220 PENTAFLUORÉTHANE (GAZ RÉFRIGÉRANT R 125), dans les colonnes relatives à la pression minimale d'épreuve, au lieu de «4,1/41/4,9/49», lire «3,1/31/3,4/34».

2°T Pour le 1581 BROMURE DE MÉTHYLE ET CHLOROPICRINE EN MÉLANGE, au lieu de «non autorisé», lire «1,0/10/1,0/10/1,51».

Pour le 1582 CHLORURE DE MÉTHYLE ET CHLOROPICRINE EN MÉLANGE, au lieu de «non autorisé», lire «1,3/13/1,5/15/0,81».

211 521 Au lieu de «matières du 1°» lire «matières du 1° de marginal 2501».

211 610 c) Au lieu de «des 11°, 12°, 14° à 28°», lire «des 11° à 28°».

211 680 Après «et 27°» ajouter «ainsi que du 1809 trichlorure de phosphore du 67°a),».

Ajouter les nouveaux marginaux suivants:

«**211 681** Les citernes fixes (véhicules-citernes) et citernes démontables destinées au transport des matières des 8°a), 10°a), 13°b), 15°a), 16°a), 18°a), 20°a) et 67°a) du marginal 2601, qui ont été construites avant le 1^{er} janvier 1997 selon les prescriptions du présent appendice applicables jusqu'au 31 décembre 1996 pour le transport des matières visées par ces chiffres, mais qui ne sont pas conformes aux prescriptions applicables à partir du 1^{er} janvier 1997, pourront encore être utilisées jusqu'au 31 décembre 2002.»

«**211 881** Les citernes fixes (véhicules-citernes) et citernes démontables destinées au transport du 2686 diéthylamino-2 éthanol du 54°b), qui ont été construites avant le 1^{er} janvier 1997 selon les prescriptions du présent appendice applicables jusqu'au 31 décembre 1996 pour le transport de cette matière, mais qui ne sont pas conformes aux prescriptions applicables à partir du 1^{er} janvier 1997, pourront encore être utilisées jusqu'au 31 décembre 2002.»

212 220 (1) Au lieu de «212 125 (3)» lire «212 125 (2)».

212 251 2°A Pour le 3220 PENTAFLUORÉTHANE (GAZ RÉFRIGÉRANT R 125), dans les colonnes relatives à la pression minimale d'épreuve, au lieu de «4,1/41/4,9/49», lire «3,1/31/3,4/34».

2°T Pour le 1581 BROMURE DE MÉTHYLE ET CHLOROPICRINE EN MÉLANGE, au lieu de «non autorisé», lire «1,0/10/1,0/10/1,51».

Pour le 1582 CHLORURE DE MÉTHYLE ET CHLOROPICRINE EN MÉLANGE, au lieu de «non autorisé», lire «1,3/13/1,5/15/0,81».

211 521 Au lieu de «matières du 1°» lire «matières du 1° de marginal 2501».

212 610 c) Au lieu de «des 11°, 12°, 14° à 28°», lire «des 11° à 28°».

212 680 Après «et 27°» ajouter «ainsi que du 1809 trichlorure de phosphore du 67°a),».

Ajouter les nouveaux marginaux suivants:

- «**212 681** Les conteneurs-citernes destinées au transport des matières des 8°a), 10°a), 13°b), 15°a), 16°a), 18°a), 20°a) et 67°a) du marginal 2601, qui ont été construits avant le 1^{er} janvier 1997 selon les prescriptions du présent appendice applicables jusqu'au 31 décembre 1996 pour le transport des matières visées par ces chiffres, mais qui ne sont pas conformes aux prescriptions applicables à partir du 1^{er} janvier 1997, pourront encore être utilisés jusqu'au 31 décembre 2001.»
- «**212 881** Les conteneurs-citernes destinées au transport du diéthylamino-2 éthanol du 54°b), qui ont été construits avant le 1^{er} janvier 1997 selon les prescriptions du présent appendice applicables jusqu'au 31 décembre 1996 pour le transport des matières visées par ces chiffres, mais qui ne sont pas conformes aux prescriptions applicables à partir du 1^{er} janvier 1997, pourront encore être utilisés jusqu'au 31 décembre 2001.»
- 250 000** (2) Lire la signification du numéro d'identification du danger «40» comme suit:
«matière solide inflammable ou matière autoréactive ou matière autoéchauffante».
- (3) NOTA 1 et NOTA avant le tableau I, ajouter «2,» au début de la liste des classes.

Tableau I:

Ajouter les rubriques suivantes:

«Bromure de méthyle et chloropicrine en mélange/1581/26/6.1/2, 2°T»

«Chlorure de méthyle et chloropicrine en mélange/1582/26/6.1/2, 2°T»

Pour le 1280 Oxyde de propylène, dans la colonne (c), au lieu de «339», lire «33».

Tableaux I et III:

Biffer la rubrique 1081.

Pour la rubrique 1251, dans la colonne (d), au lieu de «6.1 + 3» lire «6.1 + 3 + 8».

Pour la rubrique 2211, biffer l'étiquette «9» dans la colonne (d).

Pour la rubrique 3314, biffer l'étiquette «9» dans la colonne (d).

Tableau III:

Ajouter les rubriques suivantes:

«1581/Bromure de méthyle et chloropicrine en mélange/26/6.1/2, 2°T»

«1582/Chlorure de méthyle et chloropicrine en mélange/26/6.1/2, 2°T»

Pour le 1280 Oxyde de propylène, dans la colonne (c), au lieu de «339», lire «33».

(Übersetzung)

ÄNDERUNGEN DER ANLAGEN A UND B ZUM EUROPÄISCHEN ÜBEREINKOMMEN ÜBER DIE INTERNATIONALE BEFÖRDERUNG GEFÄHRLICHER GÜTER AUF DER STRASSE (ADR *)

- 2003** (4) Den Inhalt für Abschnitt „A“ von Anhang A.1 wie folgt ändern:
„Beständigkeits- und Sicherheitsbedingungen für explosive Stoffe und Gegenstände mit Explosivstoff und für nitrierte Cellulosemischungen;“
- 2250 2°A** Für 3220 *Pentafluorethan (Gas als Kältemittel R 125)* in der Spalte „Druck MPa“ ersetzen „4,9“ durch „3,4“.
- 2°TC** Für 1005 *Ammoniak, wasserfrei* in der Spalte „Periode (Jahre)“ ersetzen „10“ durch „5“.
Für 2194 *Selenhexafluorid* in der Spalte „Druck MPa“ ersetzen „20,0“ durch „2,0“.
- 4°A** Für 2073 *Ammoniaklösung* in der Spalte „Periode (Jahre)“ ersetzen „10“ durch „5“ (zweimal).
- 4°TC** Für 3318 *Ammoniaklösung* in der Spalte „Periode (Jahre)“ ersetzen „10“ durch „5“.
- 2405** (2) Ersetzen „2102 (4) und (6)“ durch „2102 (9) und (6)“.

*) In der Fassung der Kundmachungen BGBl. Nr. 522/1973, 553/1973, 377/1974, 249/1975, 250/1975, 251/1975, 261/1975, 522/1975, 352/1978, 353/1978, 354/1978, 520/1978, 404/1980, 582/1981, 247/1982, 195/1983, 263/1983, 190/1984, 154/1985, 602/1987, 43/1990, 164/1993, 357/1995, BGBl. III Nr. 22/1997 und 137/1997.

- 2551** In den Tabellen im Kopf der Spalte „Verpackungsmethode“ ersetzen „2554“ durch „2553“.
- 2553** (3) Ersetzen „2102 (4) und (6)“ durch „2102 (9) und (6)“.
- 2601** Ziffer 59, Bem. 1 (Betrifft nur den französischen Text).
- 2703** 7.a) Nach „1.4“ einfügen „(ausgenommen Verträglichkeitsgruppe S)“.
- 3500** (10) Ersetzen „3560“ durch „3561“.
- 3512** (7) Die beiden Beispiele für neue Feinstblechverpackungen (RID/ADR) tauschen und ersetzen „100“ durch „75“.
- 3771** (4) a) Ersetzen „geprüft werden“ durch „einer Inspektion unterzogen werden“.
Ersetzen „Diese Prüfungen“ durch „Diese Inspektionen“.
b) Ersetzen „Die Prüfung“ durch „Die Inspektion“.
c) Ersetzen „Die wiederkehrenden Prüfungen“ durch „Die wiederkehrenden Inspektionen“.
e) Ersetzen „die wiederkehrenden Prüfungen“ durch „die wiederkehrenden Inspektionen“.
- 3901** (3) Ersetzen „Gefäßbatterien“ durch „Batterie-Fahrzeuge“.

Abbildungen in Anhang A.9

Die Abbildung des Gefahrzettels 1 erhält über der kleinen Ziffer „1“ in der unteren Ecke zwei Sternchen mit der Fußnote ¹⁾ und es wird folgende Fußnote ¹⁾ aufgenommen:

„¹⁾ Angaben der zutreffenden der Unterklasse und des Buchstabens der Verträglichkeitsgruppe.“

In der Abbildung der Gefahrzettel 1.4 und 1.5 werden die Zeichen über der kleinen Ziffer „1“ in der unteren Ecke durch drei Sternchen mit der Fußnote ²⁾ ersetzt und es wird folgende Fußnote ²⁾ aufgenommen:

„²⁾ Angabe des zutreffenden Buchstabens der Verträglichkeitsgruppe.“

In der Abbildung des Gefahrzettels 9 die horizontale diagonale Linie entfernen und die Ziffer „9“ unterstreichen.

Die Abbildung des Zettels 11 mit einer Fußnote ³⁾ versehen und folgende Fußnote aufnehmen:

„³⁾ Die Abmessungen von auf Versandstücken anzubringenden Zetteln dürfen bis zum Format A7 (74 × 105 mm) verkleinert sein.“

- 10 500** (3) Den Beginn des letzten Satzes wie folgt ändern:
„Diese orangefarbenen Tafeln müssen mit den Kennzeichnungsnummern versehen sein, die im Anhang B.5 für jeden ...“ (Rest unverändert).
- 43 260** (Betrifft nur den französischen Text).
- 211 220** (1) Ersetzen „211 125 (3)“ durch „211 125 (2)“.
- 211 251** **2°A** Für 3220 *Pentafluorethan* (Gas als Kältemittel R 125) in den Spalten über den Mindestprüfdruck ersetzen „4,1/41/4,9/49“ durch „3,1/31/3,4/34“.
- 2°T** Für 1581 *Chlorpikrin und Methylbromid, Gemisch*, ersetzen „nicht zugelassen“ durch „1,0/10/1,0/10/1,51“.
- Für 1581 *Chlorpikrin und Methylchlorid, Gemisch*, ersetzen „nicht zugelassen“ durch „1,3/13/1,5/15/0,81“.
- 211 521** Vor „Ziffer 1“ einfügen „Rn. 2501“.
- 211 610** c) Ersetzen „11, 12, 14 bis 28“ durch „11 bis 28“.
- 211 680** Nach „und 27,“ einfügen „sowie 1809 Phosphortrichlorid der Ziffer 67a),“.
- Folgende neue Randnummern aufnehmen:
- „211 681** Tankfahrzeuge (festverbundene Tanks) und Aufsetztanks zur Beförderung von Stoffen der Rn. 2601 Ziffern 8a), 10a), 13b), 15a), 16a), 18a), 20a) und 67a), die vor dem 1. Jänner 1997 gemäß den bis zum 31. Dezember 1996 Vorschriften dieses Anhangs gebaut wurden, jedoch nicht den ab 1. Jänner 1997 geltenden Vorschriften entsprechen, dürfen bis zum 31. Dezember 2002 weiterverwendet werden.“

„**211 881** Tankfahrzeuge (festverbundene Tanks) und Aufsetztanks zur Beförderung von 2686 2-Diethylaminoethanol der Ziffer 54b), die vor dem 1. Jänner 1997 gemäß den bis zum 31. Dezember 1996 Vorschriften dieses Anhangs gebaut wurden, jedoch nicht den ab 1. Jänner 1997 geltenden Vorschriften entsprechen, dürfen bis zum 31. Dezember 2002 weiterverwendet werden.“

212 220 (1) Ersetzen „212 125 (3)“ durch „212 125 (2)“.

212 251 2°A Für 3220 *Pentafluorethan* (Gas als Kältemittel R 125) in den Spalten über den Mindestprüfdruck ersetzen „4,1/41/4,9/49“ durch „3,1/31/3,4/34“.

2°T Für 1581 *Chlorpikrin und Methylbromid, Gemisch*, ersetzen „nicht zugelassen“ durch „1,0/10/1,0/10/1,51“.

Für 1581 *Chlorpikrin und Methylchlorid, Gemisch*, ersetzen „nicht zugelassen“ durch „1,3/13/1,5/15/0,81“.

212 521 Vor „Ziffer 1“ einfügen „Rn. 2501“.

212 610 c) Ersetzen „11, 12, 14 bis 28“ durch „11 bis 28“.

212 680 Nach „und 27,“ einfügen „sowie 1809 Phosphortrichlorid der Ziffer 67a),“.

Folgende neue Randnummern aufnehmen:

„**212 681** Tankcontainer zur Beförderung von Stoffen der Rn. 2601 Ziffern 8a), 10a), 13b), 15a), 16a), 18a), 20a) und 67a), die vor dem 1. Jänner 1997 gemäß den bis zum 31. Dezember 1996 Vorschriften dieses Anhangs gebaut wurden, jedoch nicht den ab 1. Jänner 1997 geltenden Vorschriften entsprechen, dürfen bis zum 31. Dezember 2001 weiterverwendet werden.“

„**212 881** Tankcontainer zur Beförderung von 2686 2-Diethylaminoethanol der Ziffer 54b), die vor dem 1. Jänner 1997 gemäß den bis zum 31. Dezember 1996 Vorschriften dieses Anhangs gebaut wurden, jedoch nicht den ab 1. Jänner 1997 geltenden Vorschriften entsprechen, dürfen bis zum 31. Dezember 2001 weiterverwendet werden.“

250 000 (2) Die Bedeutung der Nummer „40“ zur Kennzeichnung der Gefahr wie folgt ändern:

„entzündbarer fester Stoff oder selbsterhitzungsfähiger Stoff oder selbstzersetzlicher Stoff“.

(3) In Bem. 1 und der Bem. vor der Tabelle I et NOTA am Beginn der Aufzählung der Klassen „2,“ einfügen.

Tabelle I:

Folgende Eintragungen einfügen:

„Chlorpikrin und Methylbromid, Gemisch/1581/26/6.1/2, 2°T“

„Chlorpikrin und Methylchlorid, Gemisch/1582/26/6.1/2, 2°T“

Für 1280 Propylenoxid in Spalte (c) „339“ ersetzen durch „33“.

Tabellen I und III:

Die Eintragung 1081 streichen.

Für die Eintragung 1251 in Spalte (d) „6.1 + 3“ ersetzen durch „6.1 + 3 + 8“.

Für die Eintragung 2211 Gefahrzettel „9“ in Spalte (d) streichen.

Für die Eintragung 3314 Gefahrzettel „9“ in Spalte (d) streichen.

Tabelle III:

Folgende Eintragungen einfügen:

„1581/Chlorpikrin und Methylbromid, Gemisch/26/6.1/2, 2°T“

„1582/Chlorpikrin und Methylchlorid, Gemisch/26/6.1/2, 2°T“

Für 1280 Propylenoxid in Spalte (c) „339“ ersetzen durch „33“.

Die vorstehenden Änderungen sind gemäß Art. 14 Abs. 3 des Übereinkommens mit 15. November 1997 in Kraft getreten.

Klima